

Erin Husson

Japanese to English Translator and Localizer

Email: erin@tokimekitranslate.com

Website: <http://tokimekitranslate.com/>

Native English speaker with over 6 years of freelance translation and localization experience.

Areas of specialization include video games, manga, and light novels.

Certified at the N2 level of the Japanese Language Proficiency Test.

Japanese to English Translation and Editing

Video Games and Related Media

- Around 2 million Japanese characters total across multiple otome mobile games by [Cybird](#), including [Ikemen Prince](#) (screenshot of in-game credit [here](#))
- 60,000 characters of an unreleased otome mobile game featuring dateable men at a bird shop
- 10,000 characters of the art book for a [limited edition of Senran Kagura Burst Re:Newal](#)
- 335,000 characters total across two art books for a popular RPG series
- 45,000 characters of an art book for an action RPG by a major publisher
- 7,000 characters of interviews with a video game composer

Books

- Six volumes, approximately 400 pages each, of a fantasy light novel series with video game elements, [The Alchemist Who Survived Now Dreams of a Quiet City Life](#)
- Two volumes of manga for the [same series](#) as above
- Seven volumes of a fantasy manga series, [A Tale of the Secret Saint](#)

Other

- Amazon.com product listings
- General tourism for Japanese blog
- Consumer survey responses
- Crane game UI

Tools

Translation Software: OmegaT, Virtaal

Formatting Tools: Adobe Reader, Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word)

Education

University of North Carolina at Chapel Hill

BS in Computer Science, Minor in Music Performance (Voice), December 2006

Interests

Video games, board games, tabletop RPGs, manga, novels, crochet, knitting